

PowerJet Li-40 Art. 9338

DE Betriebsanleitung

Akku-Bläser/Sauger

EN Operator's manual

Battery Blower/Vacuum

FR Mode d'emploi

Souffleur/aspirateur sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-bladblazer/-zuiger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås/sug

DA Brugsanvisning

Accu løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet løvblåser/-suger

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore/aspiratore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador/aspirador con Accu

PT Manual de instruções

Soprador/aspirador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový foukač/vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový fúkač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač/usisivač

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijski duvač/usisivač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка/пилосос

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă/Aspirator cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü üfleyci/emici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

SQ Manual përdorimi

Thithësi/Fryrësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

GARDENA akuga puhur/imur PowerJet Li-40

1. OHUTUS	304
2. MONTAAŽ	307
3. KASUTAMINE	308
4. HOOLDUS	311
5. HOIULEPANEK	312
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	312
7. TEHNILISED ANDMED	314
8. LISATARVIKUD	315
9. TEENINDUS/GARANTII	315

poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed). Lapsed peaksid olema järelevaatuses all, et oleks tagatud, et nad tootega ei mängi. Puhastust ega kasutaja

Otstarbele vastav kasutamine:

Puhumisrežiim: GARDENA puhur on ette nähtud prügi või murulõikmete ärapuhumiseks kõnniteedelt, sissesõiduteedelt, siseõuedest jne, murulõikmete, põhu või lehtede kokkupuhumiseks hunnikutesse või prügi eemaldamiseks nurkadest, vuukidest ning telliste või müürikivide vahelistest lünkadest.

Imemisrežiim: GARDENA imur on ette nähtud kuiva materjali, näiteks lehtede, muru, väiksemate okste ja paberitükkide, kokkuimemiseks.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

OHT! Plahvatusohtlik! Ärge kasutage toodet suletud ruumides ega jahu, liiva, puidulolmu jne kokkuimemiseks.

1. OHUTUS

TÄHTS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke vahekaugust.



Kandke alati heakskiidetud kuulmiskaitseid. Kandke alati heakskiidetud silmakaitseid.



Ärge jätke vihma kätte.



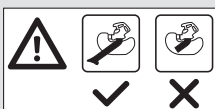
Laadija kohta: Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.



Väljalülitamine:
Võtke enne puhastus- ja hooldustööd aku maha.



Pärast väljalülitamist oodake, kuni rootori labad on seisma jäänud.



Kasutage toodet imemisrežiimis ainult siis, kui imemistoru on täielikult monteeritud.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus laadija puhul



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliiti (FI-lüliiti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Ohutu käitamine

1 Instrueerimine

- Lugege juhised hoolikalt läbi. Viige ennast kurssi juhtseadistega ja masina õige kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat lastel ega isikutel, kes pole nende juhistega kursis. Kohalikud nõuded võivad käsitseja vanust piirata.
- Pidage silmas, et käsitseja või kasutaja on vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

2 Ettevalmistus

- a) Kasutage kuulmiskaitseid ja kaitseprille. Kandke neid masina kogu rakendusaja vältel.
- b) Kandke masina käitamisel alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge käitage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega. Vältige lahtise löikega rõivaste või rippuvate paeltega rõivaste või lipsude kandmist.
- c) Ärge kandke lahtiselt istuvaid rõivaid ega ehteid, mida võidakse imemisavast sisse tõmmata. Hoidke pikad juuksed imemisavadest eemal.
- d) Käitage masinat soovitatud asendis ja ainult kindlal, tasasel pinnal.
- e) Ärge käitage masinat sillutatud pinnal ega killustikkatel, kus väljapaisutatud materjal võiks vigastusi põhjustada.
- f) Enne kasutamist tehke alati visuaalne ülevaatus, et veenduda, et hakkeseade, hakkeseadme tihtid ja teised kinnitusvahendid oleksid kindlustatud, et korpus oleks kahjustamata ning et kaitseeadised ja -katted oleksid kohal. Asendage kulunud või kahjustatud komponendid komplektidena, et säilitada tasakaal. Asendage kulunud või mittelootavad sildid.
- g) Enne kasutamist kontrollige üle pingetoide ja pikendusjuhe, kas esineb kahjustuste või vananemise tunnuseid. Juhul, kui juhe saab kasutamisel kahjustada, tuleb võrguühendusjuhe koheselt võrgust lahti ühendada. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET SENIKAUA, KUNI SEE EI OLE VEEL VÖRGUST LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat juhul, kui juhe on kahjustatud või ära kulunud.
- h) Ärge mitte kunagi käitage masinat, kui läheduses on inimesi (eriti lapsi) või loomi.

3 Käitamine

- a) Veenduge enne masina käivitamist, et ettesöödukamber oleks tühi.
- b) Hoidke oma nägu ja keha sissetõmbeavast eemal.
- c) Ärge lubage, et käed, teised kehaosad ega rõivad satuksid ettesöödukambri, tühjenduskanalisse või liikuvate osade lähedusse.
- d) Jälgige, et te ei kaotaks tasakaalu ja seisaksite kindlalt. Vältige ebataavalist kehahoiakut. Ärge seiske materjali ettesöötmise ajal mitte kunagi kõrgemal kui masina aluspinna tasandil.
- e) Ärge viibige masina käitamise ajal tühjendustsoonis.
- f) Olge materjali ettesöötisel masinasse äärmiselt hoolikas, et te ei sisestaks metallitükke, kive, pudeleid, purke ega teisi võõrkehi.
- g) Juhul, kui lõikemehhanism tabab võõrkeha või kui masin hakkab tegema ebatavalist müra või vibreerima, siis lülitage vooluallikas koheselt välja ja oodake, kuni masin on seisma jäänud. Ühendage masin võrgust lahti ja enne, kui te masina uuesti käivitate ja seda käitama hakkate, võtke ette järgmised sammud:
 - uurige, kas on kahjustusi;
 - asendage või parandage kahjustatud osad;
 - kontrollige, kas on lahtisi osi, ja keerake need kinni.
- h) Ärge lubage, et töödelatud materjal kuhjaks tühjendustsooni, kuna see võib takistada korralikku tühjendamist ja kutsuda esile materjali uuesti sisestamise sissetõmbeava kaudu.

- i) Juhul, kui masin ummistub enne prahist vabastamist, lülitage toiteallikas välja ja ühendage masin võrgust lahti.
- j) Ärge mitte kunagi käitage masinat defektsete kaitseeadiste või -katetega ega ilma ohutusseadisteta, näiteks ilma kohalepandud kogumiskotita.
- k) Hoidke toiteallikas prahist ja muudest kogumitest puhtana, et ennetada selle kahjustamist või võimalikku tulekahju.
- l) Ärge masinat senikaua transportige, kuni toiteallikas töötab.
- m) Peatage masin ja eemaldage pistik pistikupesast. Veenduge, et kõik liikuvad osad oleksid täielikult seisma jäänud
 - alati siis, kui jätate masina järelevalveta,
 - enne ummistuse või ummistunud kanalite kõrvaldamist,
 - enne kontrollimist, puhastamist või muid töid masina kallal.
- n) Ärge masinat senikaua kallutage, kuni toiteallikas töötab.

4 Hooldus ja hoiolepanek

- a) Kui masin peatatakse tehnohoolduseks, ülevaatuks, hoiolepanekuks või tarvikute vahetamiseks, siis lülitage toiteallikas välja, ühendage masin võrgust lahti ja veenduge, et kõik liikuvad osad oleksid seisma jäänud. Laske masinal enne ülevaatusi, seadistamisi jne maha jahtuda. Hooldage masinat korralikult ja hoidke see puhtana.
- b) Hoidke masinat kuivas kohas ja lastele kättesaamatuks.
- c) Laske masinal enne hoiolepanekut alati maha jahtuda.
- d) Hakkeseadme tehnohooldusel olge teadlik, et kuigi toiteallikas on kaitseeadise lukustusfunktsiooni tõttu välja lülitatud, saab hakkeseadet ikka veel liigutada.
- e) Asendage kulunud või kahjustatud osad ohutusest tingitud põhjustel. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- f) Ärge mitte kunagi püüdke kaitseeadise lukustusfunktsioonist mööda minna.

5 Täiendavad ohutusjuhised külgepaigutatud kottidega masinatele

Lülitage masin enne koti paigaldamist või eemaldamist välja.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleohtlik!

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mitte-põlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal.

Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akust eemal.

Laadijat ja akut ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti.

Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaal-laadijat. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Tulekahju puhul: kustutage leegid hapnikku vähendavate kustutusmaterjalidega.



OHT! Plahvatusohtlik!

Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akusid küttekehadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.

Ärge käitage neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike, gaaside või tolmuogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda sädemete teket, mistõttu tolm või aurud võivad süttida.

Kontrollige vahetusaku üle enne igat kasutuskorda. Tehke akule visuaalne kontroll enne igat kasutuskorda. Mittetoimiva aku kasutuselt kõrvaldamine peab toimuma nõuetekohaselt. Ärge saatke seda posti teel. Täiendavat infot saate oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest.

Ärge kasutage akut vooluallikana teiste toodete jaoks. Esineb vigastuse oht. Kasutage akut eranditult ettenähtud GARDENA toodete jaoks.

Laadige akut eranditult keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustuste ja vananemise (rabaduse) märke. Kasutage eranditult laitmatust seisukorras kaablit.

Ärge ladustage akut mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul tuleks akut säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühjenemist madalal.

Ärge jätke akut vihma ega niiskuse kätte. Kui vesi tungib akusse, siis suureneb elektrilöögi risk.

Hoidke aku puhtana, eelkõige selle õhutuspilud.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige akut täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge ladustage akut toote sees, et vältida kuritarvitusi ja õnnetusjuhtumeid.

Ärge ladustage akut ruumides, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

Ühenduskontakte ei tohi lühistada.

Elektriohtus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult – 10 kuni 40 °C vahel.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Käitage toodet ainult päeavalguses või heas kunstlikus valguses.

Kõndige, ärge jookske.

Tagamaks, et toode oleks turvalises tööseisundis, keerake kõik mutrid, tihvtid ja poldid kinni.

Vältige toote kasutamist halbades ilmastikuoludes, eriti äikeseohu korral.

Kontrollige regulaarselt kogumiskotti ärakasutamise või kulumise seisukohalt.

Hoiatus: Ärge kasutage toodet ilma puhumistoru ega kogumiskotita, et vältida kokkupuudet ringlendava prügi- ja / või kokkupuudet tiivikuga, mis võib kutsuda esile raskeid vigastusi.

Kandke alati kindaid ning kasutage silmakatseid, et takistada kivide või rämpsdu puhumist silmadesse ja näkku, mis võib kutsuda esile pimedaks jäämise või raskeid vigastusi.

Olge toote seadistamisel ettevaatlik, et takistada sõrmede kinnikiilumist toote liikuvate ja paigalseisvate osade vahele ajal, kui monteerite puhuri osi või sulgete kaitsevõre.

Ärge püüdke oma toodet kasutada ilma kogumiskotti lõplikult monteerimata.

Ärge kasutage toodet, kui mõni osa on kahjustatud või defektnene ning kui mõni poltidest on lahti. Laske see parandada volitatud spetsialisti poolt.

Ärge kasutage puhurit kulutule, võsapõlengute, kaminade, grilllahjude, tuhatooside jne läheduses. Puhuri õige kasutamine aitab vältida tule levimist.

Ärge asetage esemeid puhuri avadesse, puhuge lehti alati eemale inimestest, klaasidest ja suurobjektidest, nagu puudest, autodest, seintest jne.

Õhu jõud võib esile kutsuda selle, et viskuvad või paiskuvad üles kivid, prügi või pulgad, mis võivad vigastada inimesi või loomi, murda klaase või põhjustada teisi kahjusid.

Ärge kunagi kasutage toodet kemikaalide, väetiste ega muude ainete jaotamiseks. See takistab toksiliste materjalide levimist.

Tolmuärrituste vältimiseks soovitatakse kasutada tolmu- maski.

Kui toode mingi rikke tõttu ei peatu, siis tõmmake kohe aku maha ja võtke ühendust GARDENA teenindusega.

Oma tootega töötamise ajal ärge kõndige tagurpidi, sest võite komistada. Komistamisohu: Pidage silmas maanduslinti.

Enne toote kasutamist kontrollige piirkond üle. Kõvad esemed võivad viskuda läbi kogumiskoti ja muutuda ohtlikeks lendobjektideks, mis võivad kasutajal või teistel kutsuda esile raskeid vigastusi.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevat inimesi.

Käesolev toode on ette nähtud ainult välitingimustes kasutamiseks.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Üks tähe-

lepanematuse hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, kui rootori labad pöörlevad või kui toode kogemata käivitub.

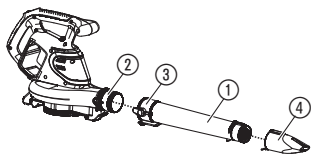
→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha ja oodake ära, kuni rootori labad on seisma jäänud.

Montaaž puhumisrežiimi jaoks:



OHT! Lõikehaavade oht!

→ Enne, kui toodet puhumisrežiimis kasutama hakkate, monteerige täielikult puhumistoru ja sisselaske kate.



Puhumistoru monteerimine:

Juhis: Kui puhumistoru ei ole korrektselt monteeritud, siis takistab turvalüliti puhuri käivitamist.

1. Suruge puhumistoru ① puhumistoru väljalaske ② otsa, kuni lukustus ③ kuuldavalt fikseerub.
2. Valikvarustusena nurkades puhumiseks saate asetada düüsi ④ puhumistoru ① otsa, kuni see kuuldavalt fikseerub.

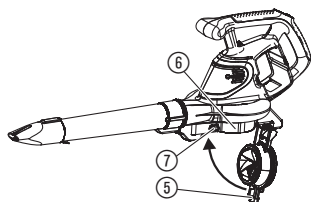
Puhumistoru ① mahavõtmiseks vajutage lukustusele ③ ja võtke puhumistoru ① maha.

Sisselaske kate monteerimine:

Juhis: Kui sisselaske kate ei ole korrektselt monteeritud, siis takistab turvalüliti puhuri käivitamist.

→ Sulgege puhumistoru sisselaskel ⑥ olev sisselaske kate ⑤, kuni lukustus ⑦ kuuldavalt fikseerub.

Sisselaske kate ⑤ avamiseks vajutage lukustusele ⑦ ja avage sisselaske kate ⑤.



Montaaž imemisrežiimi jaoks:



OHT! Lõikehaavade oht!

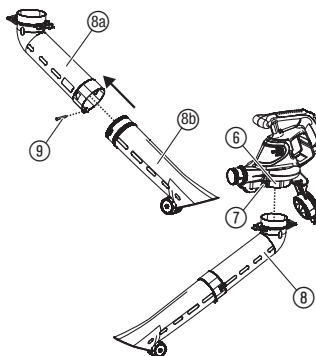
→ Enne, kui toodet imemisrežiimis kasutama hakkate, monteerige täielikult imemistoru ja kogumiskott.

Imemistoru monteerimine:



OHT! Lõikehaavade oht!

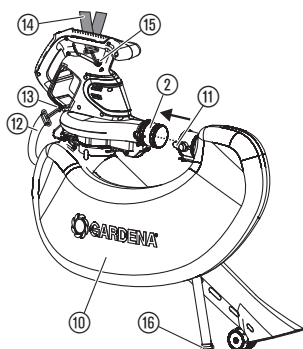
→ Enne, kui toote käivitate, monteerige imemistoru mõlemad osad.



Juhis: Kui imemistoru ei ole korrektselt imuri külge monteeritud, siis takistab turvalüliti imuri käivitamist.

1. Ühendage imemistoru (8) mõlemad osad (8a/8b), kuni ühendus kuuldavalt fikseerub.
2. Keerake polt (9) kinni.
3. Suruge imemistoru (8) imemistoru väljalaske (6) sisse, kuni lukustus (7) kuuldavalt fikseerub.

Imemistoru (8) mahavõtmiseks vajutage lukustusele (7) ja võtke imemistoru (8) maha.



Kogumiskoti monteerimine:

Juhis: Kui kogumiskott ei ole korrektselt monteeritud, siis takistab turvalüliti imuri käivitamist.

1. Suruge kogumiskott (10) kogumiskoti väljalaske (2) otsa, kuni lukustus (11) kuuldavalt fikseerub.
2. Ühendage kogumiskoti lint (12) kinnitusrõngaga (13).
3. Ühendage õlalint (14) kinnitusrõngaga (15).
4. Veenduge, et maanduslint (16) puudutaks maapinda.
5. Veenduge, et kogumiskott (10) oleks täielikult suletud.

Kogumiskoti (10) mahavõtmiseks vajutage lukustusele (11) ja võtke kogumiskott (10) maha.

3. KASUTAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, kui rootori labad pöörlevad või kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, võtke aku maha ja oodake ära, kuni rootori labad on seisma jäänud.

Aku laadimiseks:



TÄHELEPANU!

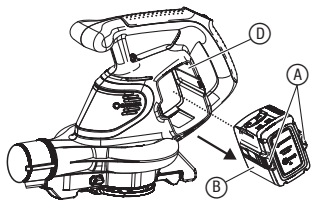
Ülepinge kahjustab akut ja akulaadijat.

→ Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.

GARDENA akuga puhuri/imuri (art 9338-55) puhul ei kuulu aku tarnekomplekti.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult laadima.

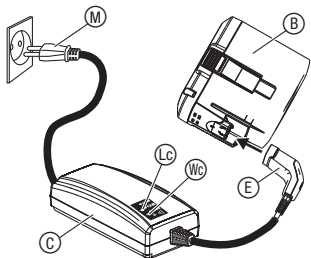
Litium-ioon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).



1. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.
2. Ühendage võrgukaabel (M) laadijasse (C).
3. Ühendage võrgukaabel (M) 230 V pistikupesasse.
4. Ühendage akulaadimiskaabel (E) aku (B) külge.

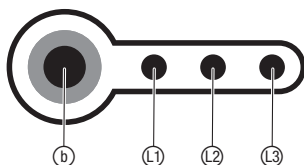
Akut laetakse, kui laadijal olev laadimise märgutuli (Lc) vilgub kord sekundis roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev laadimise märgutuli (Lc) põleb roheliselt (Laadimiskestuse kohta vaata 7. TEHNILISED ANDMED).



5. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
6. Kui aku (B) on täielikult laetud, siis ühendage aku (B) laadija (C) küljest lahti.
7. Ühendage laadija (C) pistikupesast lahti.

Aku laadimise märgutuli:



Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

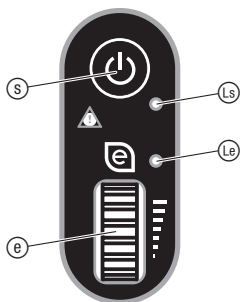
100 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad
66 – 99 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad, (L3) vilgub
33 – 65 % on laetud	(L1) põleb, (L2) vilgub
0 – 32 % on laetud	(L1) vilgub

Aku laadimise märgutuli käitamise ajal:

→ Vajutage aku peal nuppu (b).

66 – 99 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad
33 – 65 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad
10 – 32 % on laetud	(L1) põleb
0 – 10 % on laetud	(L1) vilgub

Juhtväli:



Sisse/välja nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat sisse/välja nuppu (S).

Kui puhur/imur on sisse lülitatud, siis põleb sisselülituse LED (Lc). Puhur/imur lülitub 1. minuti järel automaatselt välja.

Võimsuse ratas:

→ Pöörake juhtväljal olev võimsuse ratas (E) soovitud asendisse.

Kui **Eco-režiim** on aktiveeritud (võimsuse ratas on all), siis põleb LED (Lc).

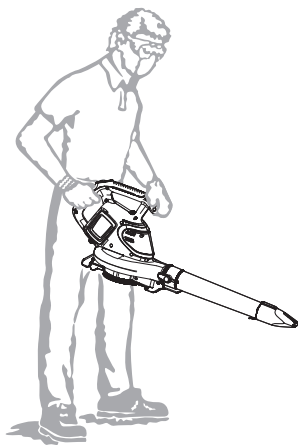
Eco režiim vähendab mootori pöörlemissagedust aku maksimaalse tööaja tarbeks.

Kui **tavarežiim** on aktiveeritud (võimsuse ratas on üleval), siis LED (Lc) ei põle.

Boost-režiimis peab võimsuse ratas (E) ülespoole hoidma (võimsuse ratas läheb lahti lastes automaatselt tagasi **tavarežiimile**).

Boost-režiim suurendab mootori pöörlemissagedust maksimaalse võimsuse tarbeks.

Töösandid:



Puhumisrežiim:

Õhuvoolu saate seadistada astmeteta.

Võimsus on jaotatud **Eco-režiimiks**, **tavarežiimiks** ja **Boost-režiimiks**.

Eco-režiim on ideaalne kergete lehtede puhumiseks.

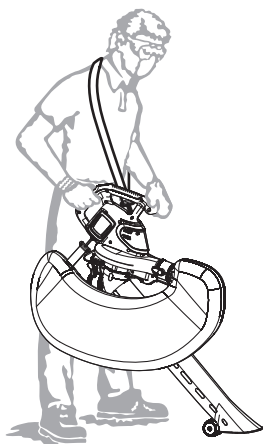
Tavarežiim on ideaalne tavaliste lehtede jaoks.

Boost-režiimis saate täisvõimsuse suurte lehtede jaoks.

Liikuge töötades eemale suurobjektidest, nagu äärekividest/kõnniteedest, suurtest kividest, sõidukitest ja taradest.

Puhastage nurgad, liikudes nurga seest väljapoole. See väldib prügi kogunemist, mida võidak teile näkku puhuda.

Olge ettevaatlikud, kui töötate taimede läheduses. Tugev õhuvool võib õrnu taimi kahjustada.



Imemisrežiim:

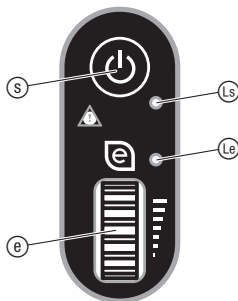
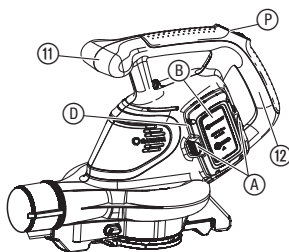
Parimate tulemuste saamiseks imemisrežiimis käitage imurit maksimaalse võimsusega (**Boost-režiimis**).

Liikuge imemise ajal aeglaselt edasi-tagasi üle materjali.

Vältige imemistoruga prügihunniku sisse liikumist, kuna see võib imemistoru ummistada.

Parimate tulemuste saamiseks hoidke imemistoru ca 3 cm kõrgusel maapinnast.

Puhuri/imuri käivitamine:



Kogumiskoti tühjendamine:

Käivitamine:

1. Asetage aku ② akusahtlisse ①, kuni see kuuldavalt fikseerub.
2. Vajutage juhtväljal ① asuvat sisse/välja nuppu ③, kuni sisselülituse LED ④ põleb roheliselt.
3. Hoidke lisakäepidet ⑤.
4. Hoidke teise käega põhikäepidet ⑥ ning pöörake võimsuse ratast ⑦ ülespoole.
Puhur/imur käivitub.

Peatamine:

1. Pöörake võimsuse ratast ⑦ allapoole.
Puhur / imur seiskub.
2. Vajutage juhtväljal ① asuvat sisse/välja nuppu ③, kuni sisselülituse LED ④ on kustunud.
3. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu ⑧ ja võtke aku ② akusahtlist ① välja.



OHT! Kehavigastuste oht!

Teravad lehed võivad põhjustada vigastusi.

→ Ärge mingi käitpidi kogumiskoti sisse, kui te seda tühjendate.

1. Võtke kogumiskott maha (vaata 2. MONTAAŽ „Kogumiskoti monteerimine“).
2. Tühjendage kogumiskott täielikult (pöörake kogumiskott seestpoolt väljapoole).
3. Monteerige kogumiskott (vaata 2. MONTAAŽ „Kogumiskoti monteerimine“).

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, kui rootori labad pöörlevad või kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, võtke aku maha ja oodake ära, kuni rootori labad on seisma jäänud.

Puhuri/imuri puhastamine:

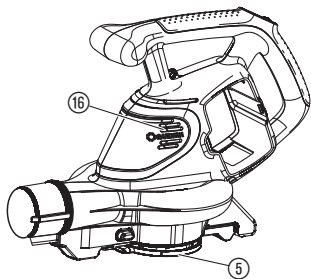


OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ära puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustega. Mõned neist võivad purustada olulisi plastmassist osi.



Aku ja akulaadija puhastamine:

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud ⑯ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Võtke imemistoru / vaakumtoru maha ja puhastage see.
3. Võtke kogumiskott maha ja tühjendage see täielikult. Pöörake kogumiskott seestpoolt väljapoole ja puhastage see veevooliku abil. Laske kogumiskotil täielikult kuivada.
4. Avage sisselaske kate ning eemaldage kõik muru ja prügi jäägid sisselaske avast ning sisselaske kattest ⑤.
5. Kontrollige regulaarselt ventilaatoriratta / ventilaatoriratta ruumi mustumisastet ning puhastage see vajaduse korral nüri pika eseme abil.

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastmassist osad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Puhastage puhur/imur, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
4. Pange puhur/imur, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHTIS!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



Li-ion

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma olmejäätmetest eraldi.

TÄHTIS!

Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

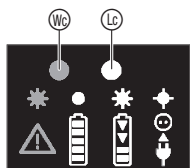
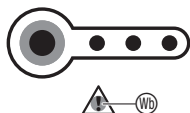


OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, kui rootori labad pöörlevad või kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, võtke aku maha ja oodake ära, kuni rootori labad on seisma jäänud.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Puhur/imur ei käivitu	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akuhoidikusse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Sisselülituse LED ei põle.	→ Vajutage sisse/välja nuppu.
Puhur/imur vibreerib ebanormaalselt	Mehaaniline viga..	→ Pöörduge GARDENA teenindusse poole.
Juhtväljal asuv tõrke LED ^{Wc} vilgub	Liigvool, mootor on blokeeritud.	→ Võtke aku maha ja eemaldage takistus.
	Puhumistoru, imemistoru, kogumiskott või sisselaske kate ei ole õigesti monteeritud.	→ Monteerige kõik osad, kuni lukustus kuuldavalt fikseerub.
	Pöörlemissagedus jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Juhul, kui tegemist ei ole blokeerimisega ja kui osad on õigesti monteeritud, siis pöörduge GARDENA teenindusse.
Akul olev tõrke LED ^{Wb} vilgub	Alapinge.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb -10 °C ja 40 °C vahele.
Akul olev tõrke LED ^{Wb} põleb	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teenindusse poole.
Laadijal asuv laadimise märgutuli ^{Lc} ei hakka põlema	Laadija või laadimiskaabel ei ole õigesti ühendatud.	→ Ühendage laadija ja laadimiskaabel õigesti.
Laadijal asuv laadimise märgutuli ^{Lc} vilgub kiiresti (4 korda sekundis)	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb -10 °C ja 40 °C vahele.
Laadijal asuv tõrke LED ^{Wc} vilgub	Aku tõrge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas te kasutate GARDENA originaalakat.
Laadijal asuv tõrke LED ^{Wc} põleb	Laadija sees on liiga kõrge temperatuur.	→ Pöörduge GARDENA teenindusse poole.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

<i>Akuga puhur/imur</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 9338)
Maksimaalne imemisvool	l/s	160
Multši suhe		8 : 1
Maksimaalne puhumiskiirus	km/h	320
Gewicht (ilma akuta) Puhumisrežiim / Imemisrežiim	kg	3,0 / 3,9
Helirõhutase $L_{pA}^{1)}$ Ebakindlus k_{pA}	dB (A)	91 2,5
Helivõimsus $L_{WA}^{2)}$: mõõdetud / garanteeritud Ebakindlus k_{WA}	dB (A)	98 / 102 4,0
Käe vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$ Ebakindlus k_a	m/s^2	2,8 1,5

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

<i>Süsteemi aku / nutikas aku BLi-40</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 9842/19090)	Väärtus (art. nr. 9843/19091)
Maksimaalne aku pinge	V (AC)	40 (maksimaalne esialgne pinge ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)	40 (maksimaalne esialgne pinge ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)
Aku mahtuvus	Ah	2,6	4,2
Aku laadimisaeg 80 % / 100 % (ca)	min.	65 / 90	105 / 140
Aku tüüp		Liitium-ioon	Liitium-ioon

<i>Akulaadija QC40</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 9845)
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus	W	100
Väljundpinge	V (DC)	42
Maks väljundvoolu tugevus	A	1,8

8. LISATARVIKUD

GARDENA vahetusaku BLi-40/100; BLi-40/160	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9842/9843
GARDENA nutikas aku BLi-40/100; BLi-40/160	Nutikas aku nutikale süsteemile.	art. nr. 19090/19091
GARDENA Akulaadija QC40	GARDENA akude BLi-40 laadimiseks.	art. nr. 9845

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Garantii kuulub täitmisele töötava asendusseadme tarnimisega eeldusel, et järgmised tingimused on täidetud:

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Veaotsingu tegemiseks pöörduge meie hooldeosakonna poole (kontaktandmed asuvad pöördel). Toote meile saatmine ilma eelneva kokkuleppeta pole lubatud.

Kuluosad:

Imemistoru ja puhumistoru on kuluosad ning seega garantii alt väljastatud.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovimе potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chilterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bent Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeka 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Греция

ΠΕΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmидt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
330 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com